

서포터즈 모집

시민의 힘으로 운영되는 기념관에서 함께 도움 주실 분들을 모집합니다.

- 일반 회원

연회비: 6,000엔
연간 이용권(커피 1잔 무료 제공)
소식지 및 기획전 안내

- 학생 회원

연회비: 1,000엔
연간 이용권(커피 1잔 무료 제공)
소식지 및 기획전 안내

- 개인/단체 기부

1구좌: 10,000엔
연간 이용권(커피 1잔 무료 제공)
우토로 관련 서적 증정
소식지 및 기획전 안내

- 찬조 회원

연회비: 3,000엔
소식지 및 기획전 안내

- 지원봉사자

매표소, 카페 보조, 홍보, 각종 디자인, 교류 이벤트기획, 청소 등
많은 곳에서 여러분의 도움을 필요로 하고 있습니다.

Sign Up for the Museum Supporters

We are widely recruiting support members who are willing to give financial support and/or volunteer work.

1.General Member

Annual fee: 6,000 yen
Yearly pass with a free cup of coffee
Free subscription to the museum newsletter & information of special exhibition

2.Supporting Member

Annual Fee: 3,000 yen
Free subscription to the museum newsletter & information of special exhibition

3.Student Member

Annual Fee: 1,000 yen
Yearly pass with a free cup of coffee
Free subscription to the museum newsletter & information of special exhibition

4.Individual/Group Donation

Unit of Donation: 10,000 yen
Yearly pass with a free cup of coffee & a book/pamphlet gift
Free subscription to the museum newsletter and information of special exhibition

5.Donation

We welcome your donation at any time at your convenience.

6.Volunteer Staff

We would appreciate your help in any way. You can offer your talent and interest for as little time as you like. Reception counter, café, PR activity, designing, organizing events, housekeeping, etc...

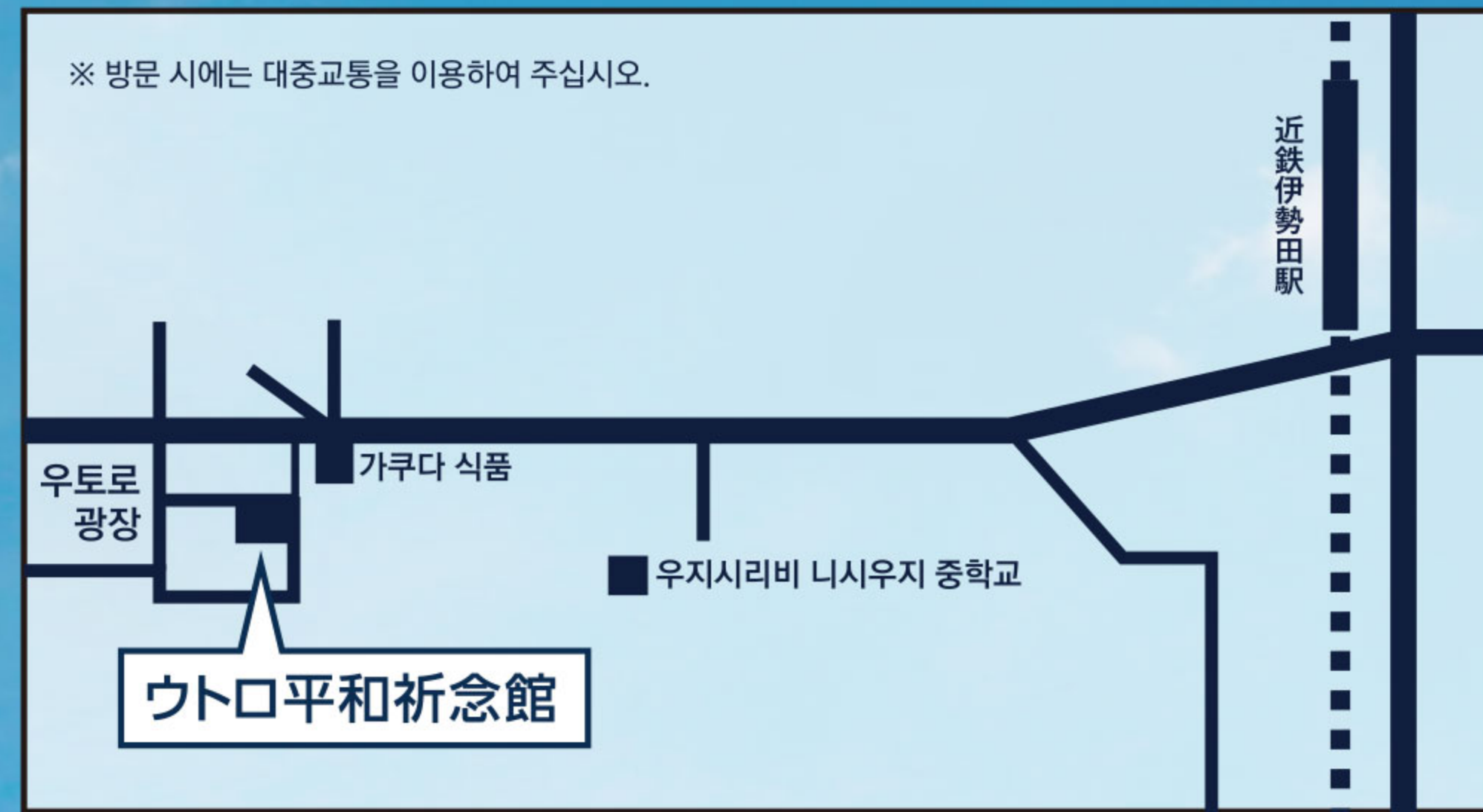
QR 코드 또는 홈페이지에서 등록해주세요.
여러분을 기다리고 있습니다!

To register, please fill out the registration form on the website or QR code.
(or visit us or we will mail/fax the form to you!)
<https://www.utoro.jp/supporter>



오시는 길

킨테쓰 교토선 「이세다 역」 하차 → 출구에서 서쪽으로 600미터
→ 가쿠다 식료품점에서 좌회전



Directions:

Take the West exit (Nishiguchi) at Kintetsu Iseda Station (about 1 km).
Please use public transportation.

- 개관일

금·토·일·월요일 10:00~16:00
※ 화요일은 유료 가이드 예약 전용

- 휴관일

화·수·목요일
연말연시 (12월 28일~1월 4일)
일본 추석 연휴 (8월 14일~16일)

- 입장료

일반 300엔/초등학생 100엔

Museum Hours:

Friday, Saturday, Sunday, and Monday,

10am to 4pm

*We accept group visits on Tuesday (Reservation needed).

*Closed on Wednesday, Thursday, August 14-16, & December 28-January 4

Admission:

Adults 300yen, Elementary students and under 100yen

우 611-0043 교토부 우지사 이세다초 우토로 51-43

Utoro Public Foundation 51-43 Utoro, Iseda-cho, Uji City, Kyoto 611-0043, Japan

TEL. 0774-26-9222 / FAX. 0774-41-7276

E-MAIL. info@utoro.jp

이 안내서는 배우 송혜교와 성신여대 서경덕 교수의 기획 및 후원으로 제작하였습니다.
The production of this pamphlet was planned and sponsored by Professor Seo Kyung-duk of Sungshin Women's University in Korea and Korean Actress Song Hye-kyo.

The Story of Utoro that Carries Beyond Utoro

'Utoro Peace Memorial Museum'

우토로에서 끝나지 않는 우토로 이야기

우토로 평화기념관

우토로에서 살아가리 우토로에서 만나리 교토부 우지사 우토로

우토로는 일본 사회에 "외따로 남겨진" 한국인 마을이었습니다.
이곳에는 다양한 어려움과 부딪히면서도 끊임없이 목소리를 높여 온
사람들과, 우토로와 함께 해온 일본인·재일동포·한국 시민이 힘을 모아
사람들의 존엄성과 생활을 지켜온 역사가 있습니다.
그리고 이 역사에는 더 나은 사회, 새로운 미래를 향한 실마리가 담겨
있습니다.
전쟁으로 인해 태어난 우토로라는 지역을 지켜낸 사람들의 모습을 통해
인권과 평화의 중요성, 그리고 더불어 살아감과 만남이 얼마나 아름다운지
많은 사람들에게 전해지기를 진심으로 바랍니다.



Utoro. Where We Live. Where We Meet. Utoro, in Uji City, Kyoto Prefecture, Japan.

Utoro was a town of ethnic Koreans "left behind" by Japanese society. However, its people, who faced great difficulties, rose to speak up for themselves, and never gave up. Japanese supporters, South Korea citizens, other Zainichi Koreans, and many more stood with them to protect Utoro and their residency rights. This proves that we, from different communities, can work together for a better society and a brighter future.

By learning about the lives of Utoro people who have protected their small ethnic Korean community at all costs since the wartime, we hope visitors will recognize the importance of human rights, peace, and the meaning of coexistence.

우토로 연표

Chronology of Utoro

1940년 4월 교토 비행장 기공식

Apr. 1940: Construction of Kyoto Airfield started.

1943년 무렵 우토로에 조선인 노동자 합숙소(함바) 설치

Around 1943: Bunkhouses (living quarters) for Korean construction workers were built in the current Utoro area.

1945년 8월 일본 패전, 비행장 건설 중단

Aug. 1945: Airfield construction came to a halt when the war ended.

1957년 2월 육상 자위대 오쿠보 주둔 부대 출범

Feb. 1957: The Ground Self-Defense Force, Okubo Garrison, was inaugurated.

1987년 3월 닛산 차체에서 우토로 토지 매각

Mar. 1987: Nissan Shatai re-sold the land of Utoro.

1989년 2월 토지소유자가 퇴거 요청 소송 제기

Feb. 1989: Nishinohon Shokusan, the buyer, filed a suit against Utoro residents to evacuate.

2000년 11월 일본 대법원(최고재) 에서 주민 패소 확정

Nov. 2000: Supreme Court dismissed the appeal and Utoro residents were defeated in all suits.

2001년 7월 유엔 사회권 규약 위원회에서 구제 권고

Jul. 2001: UN Human Rights Committee demanded that Japan take corrective action for the discriminatory treatment against Koreans in Utoro.

2005년 7월 한국에서 우토로 지원 모금 캠페인 시작

Jul. 2005: Fundraising campaign for Utoro started in South Korea.

2007년 12월 한국 국회에서 우토로 지원 예산안 결정

Dec. 2007: Korean National Assembly decided to send 3 billion Korean Won to Utoro.

2018년 1월 우토로 시영 주택으로 우토로 주민 입주 시작

Jan. 2018: Residents moved to a city housing complex built on Utoro.

2022년 4월 우토로 평화 기념관 개관

Apr. 2022: Utoro Peace Memorial Museum was opened.

2층 / Second Floor: Permanent Exhibition Hall

상설 전시실- 우토로 마을의 역사 / "History of the Utoro Community"

우토로의 형성 과정, 2차대전 이후의 생활, 우토로를 지키기 위한 싸움 등, 지금까지의 역사를 패널 및 실물과 함께 소개합니다. 주민이 살았던 방을 재현한 전시도 있습니다.

A rich collection of photos and documents tells you a story of how Utoro was formed. Artifacts were donated by the residents, showing the lives in the post-war era and endless battles to protect families and homes from discrimination and eviction. A small duplicated tatami room is the museum's most famous spot.



옥상 / Floor map of Utoro Peace Memorial Museum

전망대 / Rooftop Observation Platform

옥상에서는 변화하는 주변지역 모습을 한 눈에 볼 수 있습니다. 남쪽편에는 교토 비행장의 흔적이라고도 할 수 있는 자위대 주둔지가 있어 주변 지역과 군부대가 대조를 이루는 모습을 한눈에 볼 수 있습니다.

From the rooftop, you can see Utoro's geographical and historic transformation. Camp Okubo of the Self Defense Forces (former Kyoto Military Airfield) lies parallel to the Utoro district, showing the contrast between Utoro and the camp.



1층 / First Floor

교류를 위한 다목적 홀 (우토로 카페) / Multi-purpose Hall for Interaction

지역 사람들에게 열린 커뮤니티 공간입니다. 여유롭게 커피나 독서를 즐기시고, 직원과 주민들과 함께 담소도 나눠 보세요.

Utoro Café is an open community space. Anyone can come enjoy a cup of coffee, read books from our small book collection (children's picture books are also available), and talk with the residents and/or volunteer staff.

외부 전시 / Outdoor Exhibition

함바와 옛 우물-추억과 교류의 장 / Bunkhouse and a Hand Pump -A Place for Remembrance and Interaction

우토로 지구에 남겨진 마지막 함바(조선인 노동자 합숙소)를 이축하였습니다. 실제 함바의 모습을 체험하고 당시의 생활을 상상해보실 수 있습니다.

One of the oldest and last remaining bunkhouses was taken apart and later reassembled on the museum site. You can walk in and see old photos of the residents' families displayed on the walls. Please take a moment to picture their lives back then.



3층 / Third Floor

기획 전시실 / Special Exhibition

우토로와 제일 조선인 등에 관한 내용을 주제로 기간 별로 다양한 전시를 기획하고 있습니다. 제1회 기획전은 「우토로에 살았던 사람들」을 주제로 우토로의 첫 번째 세대들이 살아온 모습과 추억들을 소개합니다.

We have a special exhibitions floor with themes like Utoro and ethnic Koreans in Japan. Our very first exhibition is titled "People Who Lived in Utoro," introducing some of the Isseis (first-generation) who survived hardships, raised families, and protected the community.

